



**P.P. CH-3003 Berna**, UFAS

All'attenzione degli  
organi d'esecuzione  
degli assegni familiari

Ns. riferimento: 642.2-01.2/2010/01584 22.09.2010 Doknr: 325  
Persona incaricata: Giovanna Battagliero / Bag  
Berna, 4 ottobre 2010

**Modifica della legge sugli assegni familiari e della relativa ordinanza per il 15 ottobre 2010  
Attivazione del registro degli assegni familiari (RAFam) per il 1° gennaio 2011**

**Adeguamento delle direttive concernenti la legge federale sugli assegni familiari (DAFam) per il  
1° gennaio 2011**

Gentili Signore,  
Egredi Signori,

il **15 ottobre 2010** – sempreché il termine di referendum del 7 ottobre 2010 scada infruttuosamente –  
entreranno in vigore le nuove disposizioni sul registro degli assegni familiari (RAFam), e più  
precisamente:

- gli articoli 21a – 21e, 25 lettere f e g e 28a della legge sugli assegni familiari (LAFam);
- gli articoli 18a – 18i e 23a dell'ordinanza sugli assegni familiari (OAFami);
- le direttive sul registro degli assegni familiari (D-RAFam).

In accordo con l'Ufficio centrale di compensazione (UCC), l'Ufficio federale delle assicurazioni sociali  
(UFAS) ha deciso **di attivare** il RAFam, come previsto, **il 1° gennaio 2011**.

Gli organi d'esecuzione degli assegni familiari sono pertanto tenuti a notificare al RAFam tra il  
1 novembre e il 15 dicembre 2010 il loro effettivo attivo di assegni familiari, cioè tutti gli assegni  
familiari che prevedono di versare a partire dal 1° gennaio 2011. Entro metà ottobre, l'UFAS farà  
pervenire loro un promemoria per la prima notifica di dati.

Per le basi legali e maggiori ragguagli sul progetto RAFam vi rinviamo ai seguenti siti Internet:  
[www.ufas.admin.ch](http://www.ufas.admin.ch) > Assegni familiari > Registro degli assegni familiari (area protetta: nome d'utente:  
FamZG / password: Projekt2009) e, a partire dal 15 ottobre 2010, [www.ufas.admin.ch](http://www.ufas.admin.ch) > Esecuzione  
assicurazioni sociali > AFam > Basi AFam.

Poiché con l'aumento delle rendite AVS previsto per il 1° gennaio 2011 i valori di riferimento della  
LAFam saranno modificati (cfr. allegato), le **direttive concernenti la legge federale sugli assegni**

**familiari (DAFam)** saranno **adeguate di conseguenza per la stessa data**. Nell'occasione, le DAFam subiranno anche alcuni altri adeguamenti, convenuti con la commissione assegni familiari dell'UFAS.

Sempre a vostra disposizione per maggiori ragguagli, cogliamo l'occasione per porgere cordiali saluti.

Dr. Marc Stampfli  
Responsabile Settore Questioni familiari

Allegato: citato



Bundesgesetz über die Familienzulagen (FamZG)

**Neue Eckwerte in Franken ab 1. Januar 2011 (Bundesratsbeschluss vom 24.9.2010 über die Anpassung der AHV/IV-Renten)**

Loi fédérale sur les allocations familiales (LAFam)

**Nouveaux montants de référence en francs dès le 1er janvier 2011 (Décision du Conseil fédéral du 24.9.2010 sur l'adaptation des rentes AVS/AI)**

Eckwerte	Im Jahr/ Par an		Im Monat /Par mois		Montants de référence
	2009 2010	ab /dès 1.1.2011	2009 2010	ab / dès 1.1.2011	
Mindesteinkommen für Anspruch auf FamZ für Arbeitnehmende nach Art. 13 Abs. 3 FamZG (halbe minimale volle AHV-Altersrente)	6'840	6'960	570	580	Revenu minimal pour le droit aux allocations familiales pour salariés selon l'art. 13, al. 3 LAFam (moitié de la rente de vieillesse complète minimale de l'AVS)
Maximales Einkommen des Kindes in Ausbildung nach Art. 1 Abs. 2 FamZV bzw. Art. 49bis Abs. 3 AHVV (maximale volle AHV-Altersrente)	27'360	27'840	2'280	2'320	Revenu maximal de l'enfant en formation selon l'art. 1, al. 2 OAFam resp. art. 49bis, al. 3 RAVS (rente de vieillesse complète maximale de l'AVS)
Anspruch auf FamZ für Nichterwerbstätige nach Art. 19 Abs. 2 FamZG (anderthalbe maximale volle AHV-Altersrente)	41'040	41'760	3'420	3'480	Droit aux allocations familiales pour personnes sans activité lucrative selon l'art. 19, al. 2 LAFam (une fois et demie le montant d'une rente de vieillesse complète maximale de l'AVS)